

6 וּשְׁמַעְנֵנוּ אֲדֹנָי נְשִׂיא אֱלֹהִים אַתָּה בְּתוֹכֵנוּ בְּמִבְחָר
 Ouve-nos meu-senhor Príncipe-de 'Elohim tu entre-nós No-melhor-de
[H8085](#) [H0113](#) [H0430](#) [H8432](#) [H4005](#)

קְבָרֵינוּ קָבֵר אֶת־ מֵתְךָ אִישׁ מִמֶּנּוּ אֶת־ קְבָרוֹ לֹא־
 nossas-sepulturas sepulta (a) tua-morta Homem de-nós (a) sua-sepultura não
[H6913](#) [H6912](#) [H0853](#) [H4191](#) [H0376](#) [H0853](#) [H6913](#) [H3808](#) [H6913](#)

יִכְלֶה יִמְנָה מִקְבֵּר מֵתְךָ :
 reterá de-ti de-sepultar tua-morta
[H3607](#) [H6912](#) [H4191](#)

Ouve-nos, meu senhor; príncipe de Deus és no meio de nós; enterra o teu morto na mais escolhida de nossas sepulturas; nenhum de nós te vedará a sua sepultura, para enterrar o teu morto.

7 וַיִּקָּם אַבְרָהָם וַיִּשְׁתַּחוּ לְעַם־ הָאָרֶץ לְבָנֵי־ חֵת :
 E-levantou-se Avraham e-prostrou-se ao-povo-de a-terra aos-filhos-de Chet
[H0085](#) [H7812](#) [H0776](#) [H2845](#)

Então se levantou Abraão, e inclinou-se diante do povo da terra, diante dos filhos de Heth.

8 וַיִּדְבֹר אִתָּם לֵאמֹר אִם־ יֵשׁ אֶת־ נַפְשְׁכֶם לְקַבֵּר אֶת־
 E-falou com-eles dizendo Se há (a) vossa-alma para-sepultar (a)
[H1696](#) [H0854](#) [H0559](#) [H3426](#) [H0854](#) [H5315](#) [H0853](#) [H6912](#)

מִתִּי מִלְפָּנַי שְׁמַעְנֵנִי וּפְנֵעֵי־ לִי בְּעַפְרוֹן בֶּן־ צֹחַר :
 minha-morta de-diante-de-mim ouvi-me e-intercedei por-mim com-'Ephron filho-de Tsochar
[H4191](#) [H6440](#) [H8085](#) [H6293](#) [H6085](#) [H6714](#)

E falou com eles, dizendo: Se é de vossa vontade que eu sepulte o meu morto de diante de minha face, ouvi-me e fallae por mim a Ephron, filho de Zohar,

9 וַיִּתֵּן־ לִי אֶת־ מְעַרַת מַחְפֶּלֶה אֲשֶׁר־ לוֹ אֲשֶׁר בְּקִצֵּה שְׂדֵהוּ
 E-dê a-mim (a) a-mim caverna-de o-Machpelah que que a-ele que no-fim-de seu-campo
[H5414](#) [H0853](#) [H4631](#) [H4375](#)

בְּכֶסֶף מְלֵא יִתְּנֶנָּה לִי בְּתוֹכְכֶם לְאַחֲזֹת־ קְבֵר :
 Por-prata plena dê-a a-mim entre-vós para-posse-de sepultura
[H3701](#) [H4392](#) [H5414](#) [H8432](#) [H0272](#) [H6913](#)

Que elle me dê a cova de Machpelah, que elle tem no fim do seu campo; que m'a dê pelo devido preço em herança de sepulchro no meio de vós

10 וַעֲפְרוֹן יָשָׁב בְּתוֹךְ בְּנֵי־ חֵת וַיִּשָּׁב עַפְרוֹן וַיִּשָּׂא אֶת־
 E-'Ephron sentado no-meio-de filhos-de Chet o-hitita 'Ephron E-respondeu Chet
[H6085](#) [H3427](#) [H8432](#) [H2845](#) [H0853](#) [H2850](#)

אַבְרָהָם בְּאוּזְנֵי בְנֵי־ חֵת לְכֹל בָּאֵי שַׁעַר־ עִירוֹ
 Avraham nos-ouvidos-de filhos-de Chet para-todos que-entram-em porta-de sua-cidade
[H0085](#) [H0241](#) [H2845](#) [H3605](#) [H0935](#) [H8179](#)

לֵאמֹר :
 dizendo
[H0559](#)

Ora Ephron habitava no meio dos filhos de Heth: e respondeu Ephron hetheo a Abraão, aos ouvidos dos filhos de Heth, de todos os que entravam pela porta da sua cidade, dizendo:

11 לֹא־ נְתִיבָה אֲדֹנָי שְׁמֹעֵנִי הַשָּׂדֶה נְתַתִּי לָךְ וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר־ בּוֹ לָךְ נְתַתִּי־הָ
 Não meu-senhor ouve-me O-campo a-ti dei a-ti e-a-caverna a-ti dei a-ti
[H5414](#) [H4631](#) [H5414](#) [H8085](#) [H0113](#) [H3808](#)

לְעֵינָי בְּנֵי־ מֵעַמִּי נְתִיבָה לָךְ קִבְרִי מִתּוֹךְ־
 Aos-olhos-de filhos-de meu-povo a-ti dei-a a-ti Sepulta tua-morta
[H4191](#) [H6912](#) [H5414](#)

Não, meu senhor: ouve-me, o campo te dou, tambem te dou a cova que n'elle está, diante dos olhos dos filhos do meu povo t'a dou; sepulta o teu morto.

12 וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אַבְרָהָם לְפָנָיו עַם הָאָרֶץ
 E-prostrou-se Avraham diante-de povo-de a-terra
[H0776](#) [H6440](#) [H0085](#) [H7812](#)

Então Abraão se inclinou diante da face do povo da terra,

13 וַיְדַבֵּר אֶל־ עֶפְרוֹן אֶבְרָהָם לֵאמֹר הָאָרֶץ לֹא־אֵמַר לְעַמִּי נְתַתִּי לָךְ אֵם־
 E-falou para 'Ephron Avraham a-ti se Porém dizendo a-terra povo-de nos-ouvidos-de
[H0389](#) [H0559](#) [H0776](#) [H0241](#) [H6085](#) [H0413](#) [H1696](#)

לֹא־ שְׁמֹעֵנִי נְתַתִּי כֶסֶף הַשָּׂדֶה קַח מִמֶּנִּי וְאֶקְבְּרָהּ אֶת־ מִינְחָתִי
 se ouvires-me Dei prata-de o-campo Toma de-mim e-sepultarei (a) minha-morta
[H4191](#) [H0853](#) [H6912](#) [H3947](#) [H3701](#) [H5414](#) [H8085](#) [H3863](#)

שָׂמָה־
 ali
[H8033](#)

E falou a Ephron, aos ouvidos do povo da terra, dizendo: Mas se tu estás por isto, ouve-me, peço-te: o preço do campo o darei; toma-o de mim, e sepultarei ali o meu morto.

14 וַיַּעַן עֶפְרוֹן אֶת־ אַבְרָהָם לֵאמֹר לֹא־
 E-respondeu 'Ephron (a) Avraham a-ti dizendo a-ele
[H0559](#) [H0085](#) [H0853](#) [H6085](#)

E respondeu Ephron a Abraão, dizendo-lhe:

15 אֲדֹנָי שְׁמֹעֵנִי אֶרֶץ אַרְבַּע מֵאוֹת שֶׁקֶל־ כֶּסֶף בֵּינִי וּבֵינָךְ מֵה־
 Meu-senhor ouve-me Terra quatro cem shekel-de prata entre-mim e-entre-ti que
[H4100](#) [H0996](#) [H0996](#) [H3701](#) [H8255](#) [H3967](#) [H0702](#) [H0776](#) [H8085](#) [H0113](#)

וְהִיא וְאֶת־ מִתּוֹךְ קִבְרִי־
 e-(a) ela sepulta tua-morta
[H6912](#) [H4191](#) [H0853](#) [H1931](#)

Meu senhor, ouve-me, a terra é de quatrocentos siclos de prata; que é isto entre mim e ti? sepulta o teu morto.

16 וַיִּשְׁמַע אַבְרָהָם אֶל־ עֶפְרוֹן וַיִּשְׁקַל אַבְרָהָם לְעֶפְרוֹן אֶת־ הַכֶּסֶף אֲשֶׁר־
 E-ouviu Avraham para 'Ephron para Avraham E-pesou 'Ephron a-ti a-prata que
[H3701](#) [H0853](#) [H6085](#) [H0085](#) [H8254](#) [H6085](#) [H0413](#) [H0085](#) [H8085](#)

דָּבַר בְּנֵי־ בָּאָזְנִי חֵת אַרְבַּע מֵאוֹת שֶׁקֶל כֶּסֶף עֲבָר
 falou filhos-de nos-ouvidos-de Chet quatro cem shekel prata corrente
[H3701](#) [H8255](#) [H3967](#) [H0702](#) [H2845](#) [H0241](#) [H1696](#)

לְסַחֵר־
 para-o-mercador
[H5503](#)

E Abraão deu ouvidos a Ephron e Abraão pesou a Ephron a prata de que tinha fallado aos ouvidos dos filhos de Heth, quatrocentos siclos de prata, correntes entre mercadores.

17 וַיִּקְרָא שָׂדֵה עֶפְרוֹן אֲשֶׁר בְּמַכְפֶּלֶה אֲשֶׁר לְפָנַי מִמְרָא תְּשֻׁדָּה
 o-campo Mamre' diante-de que em-Machpelah que que 'Ephron campo-de E-foi-firmado
[H4471](#) [H6440](#) [H4375](#) [H6085](#)

וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר־בּוֹ וְכָל־הָעֵץ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר בְּכָל־נְקֻלּוֹ
 sua-fronteira em-toda que no-campo que que a-árvore e-toda nele que e-a-caverna
[H1366](#) [H3605](#) [H6086](#) [H3605](#) [H4631](#)

סָבִיב׃
 ao-redor
[H5439](#)

Assim o campo de Ephron, que estava em Machpelah, em frente de Mamre, o campo e a cova que n'elle estava, e todo o arvoredo que no campo havia, que estava em todo o seu contorno ao redor,

18 לְאַבְרָהָם לְמִקְנָה לְעֵינָי בְּנֵי־חֵת בְּכָל־בָּאֵי
 para-compra Para-Avraham aos-olhos-de filhos-de entre-todos que-entram-em
[H4736](#) [H0085](#) [H2845](#) [H3605](#) [H0935](#)

שַׁעַר־עִירוֹ׃
 sua-cidade porta-de
[H8179](#)

Se confirmou a Abraão em possessão diante dos olhos dos filhos de Heth, de todos os que entravam pela porta da sua cidade.

19 וְאַחֲרָיִךְ כֵּן קָבַר אַבְרָהָם אֶת־שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אֶל־מְעָרַת
 E-depois-de assim sepultou Avraham (a) Sarah sua-esposa para caverna-de
[H6912](#) [H0085](#) [H0853](#) [H8283](#) [H0802](#) [H0413](#) [H4631](#)

שָׂדֵה הַמַּכְפֶּלֶה עַל־פְּנֵי מִמְרָא הִיא חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
 campo-de o-Machpelah sobre face-de Mamre' ela Chebron em-terra-de Kena'an
[H4375](#) [H6440](#) [H4471](#) [H1931](#) [H0776](#)

E depois sepultou Abraão a Sarah sua mulher na cova do campo de Machpelah, em frente de Mamre, que é Hebron, na terra de Canaan.

20 וַיִּקְרָא הַשָּׂדֵה וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר־בּוֹ לְאַבְרָהָם לְאֶחְזַת־קָבַר
 E-foi-firmado o-campo e-a-caverna que que para-Avraham para-posse-de sepultura
[H4631](#) [H0085](#) [H0272](#) [H6913](#)

מֵאֵת בְּנֵי־חֵת׃
 de-com filhos-de Chet
[H2845](#) [H0854](#)

Assim o campo e a cova que n'elle estava se confirmou a Abraão em possessão de sepultura pelos filhos de Heth.